

Francis KLEYNJANS

# 16 VARIATIONS

SENTIMENTALES ET CAPRICIEUSES  
SUR UNE MÉLODIE D'AMOUR

Op. 66

pour Guitare

Cette œuvre a été enregistrée par l'auteur sur disque compact  
et cassette Daminus records N°885.

Distribution : Daminus Records, Box 1152, D3030 Walsrode, RFA.

**EDITIONS HENRY LEMOINE**

24, RUE PIGALLE - 75009 PARIS

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays.

© Copyright 1992 by Editions Henry Lemoine

## 16 VARIATIONS SENTIMENTALES ET CAPRICIEUSES SUR UNE MÉLODIE D'AMOUR

## THÈME: MÉLODIE D'AMOUR

⑥ = RÉ

Francis KLEYNJANS

opus 66

*Large et expressif* ♩ = 54

*rit. a tempo* *rit. a T°*

*chantez doucement en dehors*

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

*III* *VI*

*ff* *ff* *p lent* *lentement*

*a tempo* *rit.* *rall.* *rit.*  $\frac{1}{2} I$

*plus lent* *p* *ppp*

*Fin*

Durée: 40" circa

## A LA PREMIÈRE RENCONTRE

The first meeting | Erste Begegnung.

1<sup>re</sup> VARIATION

Animé d'un mouvement incertain ♩ = 60 circa

*souple et modérément enlevé*

*rit. a tempo* *poco rit.*

*f* *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*III* *II* *III*  $\frac{2}{3} II$

*rit.* *Fin*

*pp*

Durée: 20"

# DÉLICIEUX CAPRICE

Délicious whim | Charmante Kapriolen.

## 2<sup>eme</sup> VARIATION

Vivace ♩ = 108

*vif et dynamique*

*rit. a T°*

*a tempo*

*rit.*

*a T°*

*ff*

*vif*

*accélérer progressivement très vite*

*décidé*

*mf*

*Fin*

Durée: 20"

# TENDRE DIALOGUE

Tender dialogue | Zärtliches Zwiegespräch

## 3<sup>eme</sup> VARIATION

Lento ♩ = 44

*souple, lent expressif et bien chanté*

*rit.*

*a tempo*

*rit.*

*a tempo*

*rit.*

*rall. rit.*

*Fin*

*dim.*

*mf*

*pp*

Durée: 45"

# LE JEU DE LA SÉDUCTION

## The Seduction game | Spielerische Verführung

### 4<sup>ème</sup> VARIATION

Modéré ♩ = 126 circa

*souple, avec esprit et une certaine liberté, poco rubato*

*très lié*

*a tempo vif (et léger)*

*rit.*

*a tempo*

*lentement*

*élargir*

*a tempo*

*vif et décidé, avec esprit*

*sans ralentir*

*Humoristique*

*Fin*

*Durée: 25"*

# LA DÉCLARATION

## The declaration | Die Erklärung

### 5<sup>ème</sup> VARIATION

Lent et profond ♩ = 50

*rit.*

*rit. a tempo*

*souple*

*rit. a T°*

*D'une sonorité ample, d'une langueur expressive, en déployant l'accompagnement avec*

*de larges inflexions*

*rit.*



*f* amplement chanté, avec passion ..

*rit.* *ten.* *rit.* *p*

*rit.* *f* *souplement* *élargir* *limpide au loin* *Fin*

Durée: 45" circa

## INSOUCIANTS BADINAGES

Light-Hearted Conversations | Unbekümmerte Tändeleien

### 6<sup>eme</sup> VARIATION

Comme une valse  $\bullet = 72$  *a tempo*

*rit.*  $\frac{1}{2}$  VII *Har.*  $\frac{1}{2}$  VII *f*

*a tempo* *p* *a tempo* *f* *mf* *lent* *moins allant, avec coquetterie*

$\frac{2}{3}$  V *a tempo*  $\frac{2}{3}$  V  $\frac{2}{3}$  VII *rit.* *Fin*

*lent.* *p* *limpide* *ff* *décidé. vif* *f* *pp*

Durée: 25"

# EN S'ENDORMANT

## Falling asleep | Beim Einschlafen.

7<sup>ème</sup> VARIATION

Très lent et rempli d'une quiétude expressive ♩ = 84

*rit.*  
*p* *f* *p* *f*  
*lié, souple, très large et bien chanté, calmement avec force*  
*f* *p*  $\frac{2}{3}$  IV *p* *en réponse*  
*rit.*  
*a tempo* *rall.* *très rit.*  $\frac{1}{2}$  II *rit.* *Fin*  
*p* *lento* *pp perdu*

Durée: 55"

# LES SYMPTOMES DU DOUTE

## Doubt symptoms | Anzeichen von Zweifel

8<sup>ème</sup> VARIATION

Grave, rempli d'angoisse et de mystère ♩ = 160 circa

ondulant et oscillant

*(p fluide)* *fluide*  
*f* *les basses présentes et douloureuses...*  
*(avec pulpe)* N.N.A.L.  
*perdu* *ppp* *jusqu'à extinction*  
*mf* N.N.A.L. *brève* *perdu* *ppp* *jusqu'à extinction*

\* = N.N.A.L. Nombre de notes ad libitum.

de plus en plus angoissé. . . .

très brève

resserrer. . . .

*sfz* (tombez lourdement) . . .  
avec la pulpe

*mf*

*f*

*sfz* sauvage  
agressif. au chevalet

perc  
Table  
laisser l'accord

*f*

*sfz* pizz. bartok  
vif et sauvage  
*f* au chevalet

Più lento  $\text{♩} = 44$  circa

*pp* au loin  
en retenant douloureusement

a tempo

*f* sur la touche  
souple, au loin fluide et mystérieux

en s'éloignant progressivement. . . . . rall.

ralentir progr.

perdu . . .

imperceptible  
*ppp*

etc.

Fin  
Durée: 1'20"



Pas trop vite, mais vif et décidé ♩ = 58

## 10<sup>eme</sup> VARIATION

SEUL  
Alone | Einsam

Pas trop vite ♩ = 54

12 19 12

Har. 12 19 12

2 4

5 4 2

19

5 4 3

Har. 12 14

4 3

tenir...

Har. 12 13 12

5 4 3

12 14 14

Har. 12 19 12

3 4 5 4

Fin

Durée: 30" circa



# LES RETROUVAILLES

Getting-Back together | Erneute Annäherung

## 11<sup>ème</sup> VARIATION

### Aria

Lent avec une certaine quiétude, comme une marche tranquille ♩ = 56  
Avec une certaine idée de grandeur

lié, bien chanté sur un accompagnement souple et léger

*rit.*

*intimement*

*rall.*

*Fin*

*pp*

Durée: 1'15'' circa

# PROMESSES COMMUNES

Mutual promises | Gegenseitige Beteuerungen

## 12<sup>ème</sup> VARIATION

Vivace, décidé et volontaire ♩ = 60

*très régulier, avec une grande vigueur...*

*Harm.*

*12*

*1.*

*2.*

*rit.*

*brève*

*Fin*

*p*

Durée: 40'' circa



Musical notation for guitar, featuring various dynamics and performance instructions:

- System 1:** *ff*, *ff*, *p calme... très lié*, *f*, *p*. Includes fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a *Har. 19* marking.
- System 2:** *f*, *f*. Includes *Har. 19* and *Har. 21 19 22* markings.
- System 3:** *f*, *ff*, *mf*, *f*. Includes a *③* marking.
- System 4:** *p*, *ff très grand et large...*, *p*, *dim.*. Includes a *③* marking.
- System 5:** *p plus calme*, *p*. Includes *Har. 12 14* and *rit.* markings.
- System 6:** *p*, *limpide, élargir en s'éloignant...*, *rit.*, *suspendre*, *ppp*, *Fin*. Includes *Har. 14 17 22* markings.

Durée: 1'15"

# TRIOMPHE DE L'AMOUR

## Triumphant love | Triumpf der Liebe

15<sup>ème</sup> VARIATION

Allegro, très brillant, avec force et passion ♩ = 50 circa

*i m a m i*

**ff** > bien chanté, lié et sonore  
souple et puissant

**ff** > avec grandeur  
avec pulpe

*a tempo*

**ff** > un peu retenu avec force

*a tempo*

**ff** > sonore, souple et brillant

**ff** > en retenant

*Har. 12*

**ff** > sonore et lié  
*a tempo*

*rit.*

**ff** > avec force

grave et tourmenté

**ff** > avec force

*rit.*

**ff** > avec force

un peu retenu

**f** > sonore et mouvant (au chevalet)  
*a tempo*

**f** > avec fougue et brio, ...

**f** > brillant et vif



*mouvant et décidé*  
*souple*  
*vif, d'un jet. . .*  
*ff*  
*ff*  
*sfz au chevalet*  
*laisser résonner longtemps . . . et aider l'extinction au chevalet . . .*  
 Durée: 1' circa

## MAIN DANS LA MAIN Hand in hand | Hand in Hand

### 16<sup>ème</sup> VARIATION

Lent, limpide et aéré, avec liberté ♩ = 44/46 environ.  
 Souple et bien lié

*rit.* *a tempo* *rit.* *a tempo*  
 Harmonique 8-----  
*p*  
*fluide, accompagner discrètement sur le manche le chant en harmonique clair et lumineux (les basses sourdes et pulpeuses)*  
*rit.* *a tempo*  
*p*  
*souplement retenu*  
*rit.* *a tempo* *rit.* *a tempo*  
 Har. 22 19 20  
*f*  
*rit.* *a tempo* *rit.* *a tempo*  
 19  
*f*  
*mf* lentement  
*a tempo plus lent* *rall.* *tenir*  
 12 21 19 22  
*lent, libre, élargir . . .*  
 perc. cordes  
 Tambora  
*ppp*  
*au chevalet, au loin*  
 Fin  
 Durée: 1'05"